

РАДА ЄВРОПИ

Договори Ради Європи – № (218)

Конвенція Ради Європи про комплексний підхід до питань безпеки, охорони та послуг під час футбольних матчів та інших спортивних заходів
[Сен-Дені. 3 липня 2016 року]

Преамбула

Держави – члени Ради Європи та інші держави – учасниці Європейської культурної конвенції (ETS No. 18), що підписали Конвенцію,

беручи до уваги, що метою Ради Європи є досягнення більшої єдності серед її членів;

переймаючися проблемою права на фізичну недоторканість та законними очікуваннями осіб щодо того, аби відвідувати футбольні матчі та інші спортивні заходи без страху насильства, громадських заворушень або іншої кримінальної діяльності;

переймаючися тим, аби зробити футбольні матчі та інші спортивні заходи приємними та відкритими для усіх громадян, визнаючи також, що створення доброзичливої атмосфери може мати значний і позитивний вплив на безпечність та надійність таких заходів;

переймаючися необхідністю залучення всіх зацікавлених осіб до забезпечення безпечного середовища на футбольних матчах та інших спортивних заходах;

переймаючися потребою підтримувати правопорядок на футбольних стадіонах та на ділянках, що знаходяться у безпосередній близькості до стадіону, на маршрутах до та зі стадіонів, а також в інших зонах, що є часто відвідуваними багатьма тисячами глядачів;

визнаючи, що спортивні та усі агенції, зацікавлені особи, залучені до організації та проведення футбольного матчу або іншого спортивного заходу, повинні поділяти основоположні цінності Ради Європи, такі як соціальна згуртованість, толерантність, повага та недискримінація;

визнаючи розбіжності в конституційному, юридичному, культурному та історичному контексті між державами, а також характер та серйозність проблем безпеки та охорони, які зазвичай асоціюються із футбольними матчами та іншими спортивними заходами;

визнаючи необхідність брати до уваги державне та міжнародне законодавство щодо таких питань, як захист даних, реабілітація злочинців та права людини;

визнаючи, що широке коло громадських і приватних агенцій та інших зацікавлених осіб, у тому числі глядачів, мають спільну мету – зробити футбольні матчі та інші спортивні заходи безпечними, захищеними та відкритими для громадян і визнаючи, що їхні колективні дії включатимуть у себе коло взаємопов'язаних та перехресних заходів;

визнаючи, що перехресний характер цих заходів потребує від відповідних агенцій розвитку ефективного партнерства на міжнародному, національному та місцевому рівнях для того, щоб підготувати та здійснити комплексний і збалансований міжвідомчий підхід до безпеки, охорони та сфери обслуговування, пов'язаних із футбольними та іншими спортивними заходами;

визнаючи, що події поза спортивних стадіонів можуть мати прямий вплив на події, що відбуваються в межах стадіону та навпаки;

визнаючи, що консультації із ключовими зацікавленими особами, особливо вболівальниками та місцевими громадами, можуть допомогти відповідним агенціям у зниженні ризиків у питаннях, пов'язаних із безпекою та охороною, а також у створенні позитивної атмосфери на стадіонах та поза ними;

будучи налаштованими на спільні дії та співпрацю задля зменшення ризиків у питаннях, пов'язаних із безпекою та охороною на футбольних матчах та інших спортивних заходах з метою створення приємної позитивної атмосфери для глядачів, учасників та місцевих громад;

спираючися на зміст Європейської конвенції про насильство та неналежну поведінку з боку глядачів під час спортивних заходів, і зокрема футбольних матчів (ETS N 120), відкритої для підписання у Страсбурзі, 19 серпня 1985 року (тут і далі – «Конвенція ETS No. 120»);

ураховуючи, що широкий європейський досвід і кращі практики мали результатом розробку нового комплексного і партнерського підходу до безпеки та охорони глядачів, відображеного, зокрема, у Рекомендаціях REC (2015) і стосовно безпеки, охорони та послуг на футбольних матчах та на інших спортивних заходах, прийнятих Постійним комітетом Конвенції ETS No. 120 на його 40-му засіданні 18 червня 2015 року;

домовилися про таке:

СТАТТЯ 1 – Обсяг

1. Сторони здійснюють необхідні кроки для реалізації положень цієї Конвенції стосовно футбольних матчів або чемпіонатів, що відбуваються на їхній території за участю професійних футбольних клубів або національних команд, у рамках їхніх відповідних конституційних положень.

2. Сторони можуть застосовувати положення цієї Конвенції до інших видів спорту або спортивних заходів, що проводяться на їхній території, у тому числі й непрофесійних футбольних матчів, особливо в обставинах, де наявні ризики для безпеки та охорони.

СТАТТЯ 2 – Мета

Метою цієї Конвенції є забезпечення захисту, безпеки та гостинної атмосфери під час футбольних матчів та інших спортивних заходів. З огляду на це, Сторони зобов'язуються:

- а) прийняти комплексний, міжвідомчий і збалансований підхід до безпеки, охорони та послуг, заснований на ідеалі ефективного місцевого, національного та міжнародного співробітництва та партнерства;
- б) гарантувати, що всі державні й приватні агенції та інші зацікавлені особи визнають, що положення про безпеку, охорону та послуги не можуть розглядатися окремо й можуть мати прямий вплив на реалізацію інших двох компонентів;
- с) урахувати передовий досвід у розробці комплексного підходу до безпеки, охорони й надання послуг.

СТАТТЯ 3 – Визначення

Для цілей цієї Конвенції терміни:

- a) «заходи безпеки», означає будь-який захід, що розробляється і реалізується насамперед з метою захисту здоров'я і добробуту груп, які відвідують футбольні матчі або інші спортивні події на стадіонах або поза їхніми межами, або ж беруть у них участь, а також тих, що проживають або працюють у безпосередній близькості від місця проведення заходу;
- b) «заходи охорони», означає будь-який захід, що розробляється і реалізується насамперед з метою запобігання, зниження ризику та / або швидкого реагування на будь-яке насильство або іншу кримінальну діяльність, учинені у зв'язку з футболом або іншими спортивними подіями на стадіоні або поза його межами;
- c) «заходи у сфері надання послуг» означає будь-який захід, що розробляється й реалізується насамперед з метою забезпечення комфорту окремим особам і групам, запрошеним на футбольний матч або інший спортивний захід, на стадіоні чи поза його межами;
- d) «агенція» означає будь-який громадський або приватний орган, що має конституційну, законодавчу, нормативно-правову або іншу відповідальність щодо підготовки або втілення будь-яких заходів захисту, безпеки або надання послуг у зв'язку з футбольним матчем чи іншою спортивною подією на стадіоні або поза його межами;
- e) «причетні сторони» означає глядачів, місцеві громади або інші зацікавлені сторони, які не мають законодавчих або нормативно-правових зобов'язань, але які можуть відігравати важливу роль у забезпеченні захисту, безпеки та позитивної атмосфери під час футбольних матчів та інших спортивних заходів на стадіонах або поза їхніми межами;
- f) «комплексний підхід» означає визнання того, що, незалежно від їхньої основної мети, заходи безпеки, охорони й надання послуг під час футбольних матчів та інших спортивних подій незмінно перетинаються і є взаємопов'язаними з погляду їхнього впливу, мають бути збалансованими та не можуть розроблятися або здійснюватися окремо;
- g) «міжвідомчий комплексний підхід» означає визнання того, що ролі і дії кожної агенції, що бере участь у плануванні футбольних заходів

та заходів з інших видів спорту, а також виконавчої діяльності, повинні бути скоординованими, взаємно доповнюючими, пропорційними й розроблятися та здійснюватися як частина комплексної стратегії безпеки, охорони та надання послуг;

- h) «кращий досвід» означає заходи, що застосовуються в одній чи більше країнах, які довели свою ефективність у досягненні поставлених цілей;
- i) «компетентна агенція» означає орган (державний чи приватний), залучений до організації та/або управління футбольним матчем або іншою спортивною подією, що відбувається на спортивному стадіоні або поза його межами.

СТАТТЯ 4 – Внутрішні координаційні заходи

1. Сторони забезпечують встановлення національних та місцевих механізмів координації з метою розробки та реалізації міжвідомчого комплексного підходу до безпеки, охорони та надання послуг на національному та місцевому рівнях.

2. Сторони забезпечують встановлення механізмів координації з метою визначення, аналізу та оцінки ризиків щодо безпеки, охорони й надання послуг і надання можливості обміну актуальною інформацією щодо оцінки ризиків.

3. Сторони забезпечують встановлення координаційних механізмів, що включають усі основні державні й приватні інституції, які є відповідальними за питання безпеки, охорони та надання послуг, пов'язаних із подією, як усередині, так і за межами місця, де ця подія відбувається.

4. Сторони забезпечують, щоб координаційні механізми повною мірою враховували принципи безпеки, охорони та надання послуг, викладені у цій Конвенції, а також розробку, регулярну оцінку та вдосконалення національних і місцевих стратегій у світлі кращих національних і міжнародних практик та досвіду.

5. Сторони забезпечують, щоб національна юридична, нормативно-правова й адміністративна бази визначали ролі та обов'язки відповідних установ, і щоб ці ролі були взаємодоповнюючими, погодженими за комплексним підходом і загальнозрозумілими на стратегічному та операційному рівнях.

СТАТТЯ 5 – Безпека, охорона та надання послуг на спортивних стадіонах

1. Сторони забезпечують, щоб національні юридичні, нормативно-правові та адміністративні рамки зобов'язували організаторів заходу, шляхом консультацій з усіма партнерськими агенціями, забезпечити безпеку та захист усіх учасників і глядачів.

2. Сторони забезпечують, щоб компетентні державні органи влади впроваджували правила чи засоби для гарантування ефективності процедур ліцензування стадіонів, а також впроваджували інструменти сертифікації та заходи безпеки в цілому й забезпечили їхнє застосування, моніторинг і зміцнення.

3. Сторони вимагають від компетентних агенцій забезпечення відповідності дизайну стадіону, інфраструктури та відповідних механізмів контролю натовпу національним і міжнародним стандартам і кращому досвіду.

4. Сторони заохочують компетентні агенції гарантувати, що стадіони забезпечать всеохоплююче й позитивне середовище для всіх верств суспільства, у тому числі дітей, людей похилого віку та осіб з обмеженими можливостями, і включатимуть, зокрема, забезпечення належних санітарних умов і місць відпочинку та гарних умов перегляду події всіма глядачами.

5. Сторони забезпечують, щоб заходи з експлуатації стадіонів були всеохоплюючими, забезпечували ефективний зв'язок із поліцією, екстреними службами та партнерськими агенціями і включали чітку політику й процедури з питань, які можуть вплинути на управління натовпом і пов'язані з ним ризики для безпеки та охорони, зокрема:

- використання піротехніки;
- будь-яка насильницька або інша неприйнятна поведінка, і
- будь-яка расистська або інша дискримінаційна поведінка.

6. Сторони вимагають забезпечення компетентними агенціями умов, за яких увесь персонал із державного або приватного секторів, що сприяє безпеці, охороні та гостинній атмосфері під час спортивних матчів та інших спортивних заходів, був би оснащений і навчений задля ефективного й належного виконання своїх функцій.

7. Сторони заохочують свої компетентні агенції акцентувати увагу гравців, тренерів та інших представників команд на необхідності поводитися згідно з ключовими спортивними принципами, такими як толерантність, повага та поняття чесної гри, а також визнавати той факт, що насильницька, расистська або інша провокаційна поведінка можуть мати негативний вплив на поведінку глядачів.

СТАТТЯ 6 – Безпека, охорона та послуги у громадських місцях

1. Сторони заохочують до співпраці всі агенції та зацікавлені сторони, залучені до організації футбольних матчів та інших спортивних подій, у громадських місцях, у тому числі помешканнях муніципальних органів влади, а також поліцію, місцеві громади та підприємства, представників вболівальників, футбольні клуби та національні асоціації, особливо що стосується:

- а) оцінки ризику та підготовки належних запобіжних заходів, спрямованих на мінімізацію дезинтеграції та надання гарантій місцевим громадам і підприємствам, зокрема розташованим у безпосередній близькості до місця, де відбувається подія, або у громадських місцях, де відбувається перегляд події;
- б) створення безпечної, захищеної і гостинної атмосфери в громадських місцях, що призначені для зборів вболівальників перед заходом та після нього або в місцях, які вболівальники найчастіше відвідують за власним бажанням, а також уздовж транзитних шляхів до та з міста і / або до та зі стадіону.

2. Сторони гарантують, що під час оцінки ризиків і заходів безпеки та охорони враховуватиметься пересування до та зі стадіону.

СТАТТЯ 7 – Планування у випадку непередбачуваних та надзвичайних ситуацій

Сторони забезпечують розробку міжвідомчих планів дій у разі виникнення непередбачуваних та надзвичайних ситуацій, при цьому гарантуючи, що ці плани дій пройшли перевірку і вдосконалювалися під час регулярних спільних навчань. Національна юридична, нормативно-правова чи адміністративна бази повинні чітко вказувати, яка агенція несе відповідальність за ініціювання, контроль та сертифікацію навчань.

СТАТТЯ 8 – Співпраця зі вболівальниками та місцевими громадами

1. Сторони повинні заохочувати усі агенції до розробки і втілення політики випереджуючого та регулярного спілкування з основними зацікавленими сторонами, у тому числі представниками вболівальників і місцевими громадами, що ґрунтується на принципах діалогу, та з метою вироблення партнерських відносин і позитивної співпраці, а також виявлення способів вирішення можливих проблем.

2. Сторони повинні заохочувати всі державні й приватні агенції та інші зацікавлені сторони, у тому числі місцеві громади й представників вболівальників, ініціювати чи брати участь у міжвідомчій соціальній, освітній діяльності, а також у проектах, спрямованих на запобігання злочинам, та в інших проектах громадськості, спрямованих на розвиток взаємної поваги та взаєморозуміння, особливо серед вболівальників, спортивних клубів та асоціацій, а також агенцій, відповідальних за питання безпеки й охорони.

СТАТТЯ 9 – Стратегії та виконавчі дії поліції

1. Сторони забезпечують розробку, регулярну оцінку і вдосконалення стратегій органів правопорядку у світлі національного і міжнародного досвіду та передової практики, а також відповідність широкому комплексному підходу до питань безпеки, охорони та надання послуг.

2. Сторони гарантують, що стратегії поліції ураховують передові практики, у тому числі, зокрема, збір розвідувальних даних, постійну оцінку ризиків, урахування ризиків під час розгортання колони, помірні втручання для запобігання ескалації ризику або заворушень, ефективний діалог зі вболівальниками й більш широкими громадами, збір доказів злочинної діяльності, а також спільне використання таких доказів разом із компетентними органами, відповідальними за судові переслідування.

3. Сторони гарантують, що робота поліції у співпраці з організаторами, вболівальниками, місцевими громадами та іншими зацікавленими сторонами під час проведення футбольних матчів та інших спортивних заходів зробить їх безпечними, надійними й гостинними для всіх зацікавлених осіб.

СТАТТЯ 10 – Запобіжні заходи й санкції стосовно образливої поведінки

1. Сторони вживають усіх можливих заходів задля зниження ризику для осіб або груп, що беруть участь у насильницьких діях або організовують акти насилля чи заворушень.

2. Відповідно до національного та міжнародного права Сторони забезпечують умови задля запровадження ефективних заходів з видворення, що відповідають характеру і місцезнаходження ризику, з метою стримати випадки насильства або громадських заворушень та запобігти їм.

3. Відповідно до національного та міжнародного права Сторони співпрацюватимуть з метою гарантування того, що особи, які вчинили правопорушення за кордоном, будуть піддані відповідним санкціям або в країні, у якій було вчинено правопорушення, або в країні свого проживання чи громадянства.

4. За необхідності та згідно з національним та міжнародним законодавством Сторони розглядають уповноваження юридичних або адміністративних органів, відповідальних за накладання санкцій на осіб, які вчинили або сприяли вчиненню насильства або громадських заворушень, пов'язаних із футболом, із можливістю накладання обмежень на поїздки з метою відвідування футбольних матчів у іншій країні.

СТАТТЯ 11 – Міжнародне співробітництво

1. Сторони тісно співпрацюють з усіх питань, що охоплюються цією Конвенцією та пов'язаних з нею питань, задля максимально ефективного партнерства щодо міжнародних подій, обміну досвідом та участі у розвитку передової практики.

2. Сторони, без упередження до існуючих положень національного законодавства, зокрема, розподілу повноважень у межах різних служб та органів, створюють або визначають Національний Футбольний Інформаційний Пункт (NFIP – national football information point) у рамках поліцейських органів. NFIP:

- а) діє в якості прямого та єдиного контактного пункту задля обміну загальною інформацією (стратегічною, оперативною і тактичною), пов'язаною з футбольними матчами міжнародного масштабу;

- b) здійснює обмін особистими даними відповідно до національних та міжнародних правил, які можна застосувати;
- c) полегшує, координує роботу або організує здійснення міжнародного поліцейського співробітництва, пов'язаного з футбольними матчами міжнародного масштабу;
- d) спроможний ефективно й оперативно виконувати завдання, покладені на нього.

3. Сторони в подальшому гарантують, що Національний футбольний інформаційний пункт слугує джерелом знань із питань поліцейської діяльності під час футбольних матчів, динаміки поведінки вболівальників і пов'язаних з нею ризиків для безпеки та охорони.

4. Кожна Держава-учасниця має повідомляти у письмовій формі Комітетові з безпеки та охорони під час проведення спортивних заходів, створеному цією Конвенцією, назву та контактні дані свого Національного футбольного інформаційного пункту й будь-які подальші зміни, пов'язані з ним.

5. Сторони співпрацюють на міжнародному рівні стосовно обміну передовим досвідом та інформацією щодо превентивних, освітніх та інформаційних проєктів, а також щодо запровадження партнерства з усіма агенціями, залученими до впровадження національних та місцевих ініціатив, на яких зосереджуються місцеві громади й уболівальники і якими вони керують.

ПРОЦЕДУРНІ ПОЛОЖЕННЯ

СТАТТЯ 12 – Надання інформації

1. Кожна Сторона надсилає Комітетові з безпеки та охорони під час проведення спортивних заходів, однією з офіційних мов Ради Європи, всю відповідну інформацію стосовно законодавчих та інших заходів, ужитих нею з метою дотримання положень цієї Конвенції стосовно того, чи пов'язана ця інформація з футболом чи іншими видами спорту.

СТАТТЯ 13 – Комітет з безпеки та охорони під час проведення спортивних подій

1. Для цілей цієї Конвенції засновано Комітет з безпеки та охорони під час проведення спортивних подій.
2. Будь-яка Сторона цієї Конвенції може бути представлена в Комітеті одним чи більше делегатами, що представляють основні державні агенції, переважно відповідальні за безпеку та охорону, та NFIP. Кожна Сторона цієї Конвенції має один голос.
3. Будь-яка держава – член Ради Європи або інша держава – учасниця Європейської Культурної Конвенції, які не є Стороною цієї Конвенції, а також будь-яка держава, що не є членом, але є учасницею Конвенції ETS No. 120, може бути представлена в Комітеті у якості спостерігача.
4. Комітет може одностайним рішенням запросити будь-яку Державу, що не є членом Ради Європи та не є учасником ані цієї Конвенції, ані Конвенції ETS No. 120, а також будь-яку зацікавлену організацію, стати спостерігачем на одному чи більше його засіданнях.
5. Комітет скликається Генеральним Секретарем Ради Європи. Його перше засідання має бути проведене протягом одного року з дати, коли десять Держав – членів Ради Європи висловили свою згоду на приєднання до Конвенції. В подальшому він буде збиратися на засідання принаймні раз на рік після першого засідання. Крім того, він буде збиратися на засідання за вимогою більшості Сторін.
6. Більшість Сторін буде становити кворум для проведення засідання Комітету.
7. Згідно з положеннями цієї Конвенції, Комітет розробляє та ухвалює консенсусом свої власні правила процедури.

СТАТТЯ 14 – Функції Комітету з безпеки та охорони під час проведення спортивних подій

1. Комітет відповідатиме за моніторинг виконання положень Конвенції. Зокрема, він може:
 - а) контролювати перегляд положень цієї Конвенції і вивчати будь-які необхідні зміни;
 - б) проводити консультації і, за потребою, обмінюватися інформацією з відповідними організаціями;

- с) робити рекомендації Сторонам цієї Конвенції щодо заходів, які необхідно вжити для її імплементації;
- д) рекомендувати відповідні заходи з метою підтримки належного рівня поінформованості громадськості щодо заходів, що здійснюються в рамках Конвенції;
- е) робити рекомендації Комітетові Міністрів стосовно держав, які не є членами Ради Європи, для запрошення їх приєднатися до Конвенції;
- ф) уносити будь-які пропозиції щодо підвищення ефективності Конвенції;
- г) полегшувати збір, аналіз і обмін інформацією, досвідом і передовою практикою між державами.

2. Комітет за попередньою згодою Сторін здійснює нагляд за дотриманням Конвенції через програму візитів до Держав-учасниць з метою забезпечення консультативної допомоги і підтримки у виконанні цієї Конвенції.

3. Комітет також збирає інформацію, що надається Державами-учасницями відповідно до статті 12, і передає відповідні дані усім Державам – учасникам Конвенції. Зокрема, Комітет може повідомити кожен Державу-учасницю про визначення нового Національного футбольного інформаційного пункту, і поширити його контактні дані.

4. З метою виконання своїх функцій Комітет може за власною ініціативою проводити засідання груп експертів.

СТАТТЯ 15 – Поправки

1. Поправки до цієї Конвенції можуть бути запропоновані будь-якою зі Сторін, Комітетом з безпеки та охорони під час проведення спортивних подій або Комітетом Міністрів Ради Європи.

2. Будь-яка пропозиція щодо внесення поправки повідомляється Генеральним Секретарем Ради Європи державам – членам Ради Європи, іншим державам – учасникам Європейської культурної конвенції, будь-якій державі, що не є членом Ради Європи, але яка приєдналася до Конвенції ETS No. 120 до дати відкриття для підписання цієї Конвенції та кожній державі, що не є членом Ради Європи, але яка приєдналася чи була запрошена приєднатися до цієї Конвенції відповідно до положень статті 18.

3. Будь-яка поправка, запропонована Стороною або Комітетом Міністрів, повідомляється Комітетові принаймні за два місяці до засідання,

на якому вона має бути розглянута. Комітет подає свій висновок стосовно запропонованої поправки Комітетові Міністрів.

4. Комітет Міністрів розглядає запропоновану поправку та будь-який висновок, наданий Комітетом, і може прийняти поправку більшістю голосів, що передбачено пунктом d) статті 20 Статуту Ради Європи.

5. Текст будь-якої поправки, прийнятої Комітетом Міністрів відповідно до пункту 4 цієї статті, надсилається Сторонам з метою її прийняття згідно з відповідними внутрішніми процедурами.

6. Будь-яка поправка, прийнята відповідно до пункту 4 цієї статті, набуває чинності в перший день місяця, що настає після закінчення одного місяця від дати, на яку всі Сторони поінформували Генерального Секретаря про її прийняття.

Заключні положення

СТАТТЯ 16 – Підписання

1. Ця Конвенція відкрита для підписання державами – членами Ради Європи, державами – членами Європейської культурної конвенції та іншими Державами, що не є членами Ради Європи та які приєдналися до Європейської Конвенції про насильство та неналежну поведінку з боку глядачів під час спортивних заходів і особливо футбольних матчів (ETS № 120), відкритої до підписання у Страсбурзі 19 серпня 1985 року, раніше дати відкриття для підписання цієї Конвенції.

2. Ця Конвенція підлягає ратифікації, прийняттю або затвердженню. Документи про ратифікацію, прийняття або затвердження здаються на зберігання Генеральному секретареві Ради Європи.

3. Жодна держава – учасниця Конвенції No. 120 не може здати свій документ про ратифікацію, прийняття або затвердження, якщо вона не денонсувала зазначену Конвенцію або не денонсує її одночасно з ратифікацією.

4. Під час внесення документу про ратифікацію, прийняття або затвердження згідно з попереднім пунктом Договірна Держава може заявити, що вона продовжуватиме застосування Конвенції ETS No. 120 до набрання чинності цією Конвенцією відповідно до положень статті 17.1.

СТАТТЯ 17 – Набуття чинності

1. Конвенція набуває чинності в перший день місяця, що настає після закінчення місячного періоду від дати, на яку три держави – члени Ради Європи висловили свою згоду на обов'язковість для них цієї Конвенції відповідно до положень статті 16.

2. Стосовно будь-якої Держави, яка підписала Конвенцію, і яка потім висловлює свою згоду на обов'язковість для неї Конвенції, Конвенція набуває чинності в перший день місяця, що настає після закінчення одного місяця з дати внесення на зберігання документа про ратифікацію, прийняття або затвердження.

СТАТТЯ 18 – Приєднання держав, що не є членами

1. Після набуття чинності цією Конвенцією Комітет Міністрів Ради Європи, після консультацій зі Сторонами, може запросити приєднатися до Конвенції будь-яку державу – не-члена Ради Європи рішенням, ухваленим більшістю голосів, передбаченим у пункті d) статті 20 Статуту Ради Європи, і одностайним рішенням представників держав-учасниць, призначених до складу Комітету Міністрів.

2. Стосовно будь-якої держави, що приєднується, Конвенція набуває чинності в перший день місяця, що настає після закінчення одного місяця з дати подання документа про приєднання Генеральному Секретареві Ради Європи.

3. Сторона, яка не є державою – членом Ради Європи, робить свій внесок у фінансування Комітету з безпеки та охорони під час проведення спортивних подій згідно з рішенням, ухваленим Комітетом Міністрів.

СТАТТЯ 19 – Взаємодія між Конвенціями

1. У відносинах між Стороною цієї Конвенції і Стороною Конвенції ETS No. 120, яка не ратифікувала цю Конвенцію, продовжується застосування статей 4 і 5 Конвенції ETS No. 120.

2. Після вступу в силу цієї Конвенції у випадку, якщо держава денонсувала Конвенцію ETS No. 120, але така денонсація ще не вступила в дію на час ратифікації цієї Конвенції, ця Конвенція застосовується відповідно до положень статті 17.2.

СТАТТЯ 20 – Територіальне застосування

1. Будь-яка держава в момент підписання або подання на зберігання документа про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання може визначити територію або території, на які поширюється дія цієї Конвенції.

2. Будь-яка Сторона в будь-який подальший момент шляхом подання декларації на ім'я Генерального Секретаря Ради Європи може розширити дію цієї Конвенції на будь-яку іншу територію, зазначену в декларації. Щодо такої території Конвенція набуває чинності в перший день місяця, що настає після закінчення одного місяця з дати отримання зазначеної декларації Генеральним Секретарем.

3. Будь-яка заява, зроблена відповідно до двох попередніх пунктів стосовно будь-якої території, зазначеній у цій декларації, може бути відкликана шляхом повідомлення, надісланого Генеральному Секретареві. Відкликання набуває чинності в перший день місяця, що настає після шести місяців з дати отримання такого повідомлення Генеральним Секретарем.

СТАТТЯ 21 – Денонсація

1. Будь-яка Сторона може в будь-який час денонсувати цю Конвенцію шляхом надіслання повідомлення на ім'я Генерального Секретаря Ради Європи.

2. Така денонсація набуває чинності в перший день місяця, що настає після закінчення шестимісячного періоду від дати отримання Генеральним секретарем такого повідомлення.

СТАТТЯ 22 – Повідомлення

Генеральний Секретар Ради Європи повідомляє Держави – члени Ради Європи, інші держави – учасниці Європейської Культурної Конвенції та кожну державу, яка приєдналася до цієї Конвенції, про:

- a) будь-яке підписання відповідно до статті 16;
- b) надсилання на зберігання будь-якого документа про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання відповідно до статей 16 або 18;

- c) будь-яку дату набуття чинності цієї Конвенцією згідно зі статтями 17 та 18;
- d) будь-яку пропозицію щодо внесення поправки чи будь-яку прийняту поправку відповідно до статті 15 і дату, коли ця поправка набуває чинності;
- e) будь-яку заяву, зроблену згідно з положеннями статті 20;
- f) будь-яку денонсацію, зроблену відповідно до положень статті 21;
- g) будь-який інший акт, заяву, повідомлення або інформацію, що стосується цієї Конвенції.

На посвідчення чого, будучи належним чином на те уповноваженими, підписали цю Конвенцію.

Учинено в Сен-Дені, 3 липня 2016 року англійською та французькою мовами, обидва тексти є рівноавтентичними, в єдиному примірнику, який зберігається в архівах Ради Європи. Генеральний Секретар Ради Європи надсилає засвідчені копії кожній Державі – члену Ради Європи, кожній Державі – учасниці Європейської культурної конвенції і кожній Державі, запрошеній приєднатися до цієї Конвенції.

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Council of Europe Treaty Series - No. [218]

Council of Europe Convention on an integrated safety, security and service approach at football matches and other sports events

[Saint-Denis, 3.VII.2016]

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other States Parties to the European Cultural Convention (ETS No. 18), signatories hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity among its members;

Concerned with the right to physical integrity and the legitimate expectation of individuals to attend football matches and other sports events without fear of violence, public disorder or other criminal activity;

Concerned to make football matches and other sports events enjoyable and welcoming for all citizens while also recognising that creating a welcoming environment can have a significant and positive impact on safety and security at such events;

Concerned with the need to promote the inclusion of all stakeholders in providing a safe environment at football matches and other sports events;

Concerned with the need to maintain the rule of law in and within the vicinity of football and other sports stadiums, on transit routes to and from the stadiums and in other areas frequented by many thousands of spectators;

Recognising that sport, and all agencies and stakeholders involved in organising and managing a football match or other sports event, must uphold core values of the Council of Europe, such as social cohesion, tolerance, respect and non-discrimination;

Recognising variations among States regarding their constitutional, judicial, cultural and historical circumstances, and the character and severity of safety and security problems associated with football matches and other sports events;

Recognising the need to take full account of national and international legislation on matters such as data protection, rehabilitation of offenders and human rights;

Recognising that a wide range of public and private agencies and other stakeholders, including spectators, have a shared objective in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming for individuals and recognising that their collective actions will necessarily comprise a range of interrelated and overlapping measures;

Recognising that the overlapping character of these measures requires the relevant agencies to develop effective international, national and local partnerships in order to prepare and deliver an integrated and balanced multi-agency approach to safety, security and service in connection with football matches and other sports events;

Recognising that events outside of sports stadiums can have a direct impact on events inside the stadiums and vice versa;

Recognising that consultation with key stakeholders, especially supporters and local communities, can assist the relevant agencies in reducing the risks to safety and security and in creating a welcoming atmosphere inside and outside of stadiums;

Being resolved to take common and co-operative action to reduce the risks to safety and security at football matches and other sports events in order to provide an enjoyable experience for spectators, participants and local communities;

Building upon the content of the European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches (ETS No. 120), opened for signature in Strasbourg on 19 August 1985 (hereafter "Convention No. 120");

Taking into account that extensive European experience and good practices has resulted in the development of a new integrated and partnership approach towards the safety and security of spectators, reflected in particular in the Recommendation Rec (2015) 1 on Safety, Security and Service at Football Matches, and other Sports Events, adopted by the Standing Committee of the Convention No. 120 at its 40th meeting on 18 June 2015,

Have agreed as follows:

Article 1 – Scope

- 1 The Parties shall, within the limits of their respective constitutional provisions, take the necessary steps to give effect to the provisions of this Convention in respect of football matches or tournaments played in their territory by professional football clubs and national teams.
- 2 The Parties may apply the provisions of this Convention to other sports or sports events hosted in their territory, including non-professional football matches, especially in circumstances where safety or security risks are involved.

Article 2 – Aim

The aim of this Convention is to provide a safe, secure and welcoming environment at football matches and other sports events. To that end, the Parties shall:

- a adopt an integrated, multi-agency and balanced approach towards safety, security and service, based upon an ethos of effective local, national and international partnerships and co-operation;
- b ensure that all public and private agencies, and other stakeholders, recognise that safety, security and service provision cannot be considered in isolation, and can have a direct influence on delivery of the other two components;
- c take account of good practices in developing an integrated approach to safety, security and service.

Article 3 – Definitions

For the purposes of this Convention, the terms:

- a "safety measures" shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of protecting the health and well-being of individuals and groups who attend, or participate in, a football match or other sports event, inside or outside of the stadium, or who reside or work in the vicinity of the event;
- b "security measures" shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of preventing, reducing the risk and/or responding to any violence or other criminal activity or disorder committed in connection with a football or other sports event, inside or outside of a stadium;
- c "service measures" shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of making individuals and groups feel comfortable, appreciated and welcome when attending a football match or other sports event, inside or outside of a stadium;
- d "agency" shall mean any public or private body with a constitutional, legislative, regulatory or other responsibility in respect of the preparation and implementation of any safety, security or service measure in connection with a football match or other sports event, inside or outside of a stadium;
- e "stakeholder" shall mean spectators, local communities or other interested parties who do not have legislative or regulatory responsibilities but who can play an important role in helping to make football matches or other sports events safe, secure and welcoming, inside and outside of stadiums;
- f "integrated approach" shall mean recognition that, irrespective of their primary purpose, safety, security and service measures at football matches and other sports events invariably overlap, are interrelated in terms of impact, need to be balanced and cannot be designed or implemented in isolation;
- g "multi-agency integrated approach" shall mean recognition that the roles and actions of each agency involved in football or other sports planning and operational activities must be co-ordinated, complementary, proportionate and designed and implemented as part of a comprehensive safety, security and service strategy;
- h "good practices" shall mean measures applied in one or more countries that have proven to be very effective in meeting the stated aim or objective;
- i "relevant agency" shall mean a body (public or private) involved in the organisation and/or management of a football match or other sports event held inside or outside of a sports stadium.

Article 4 – Domestic co-ordination arrangements

- 1 The Parties shall ensure that national and local co-ordination arrangements are established for the purpose of developing and implementing a multi-agency integrated approach to safety, security and service at national and local level.
- 2 The Parties shall ensure that co-ordination arrangements are established to identify, analyse and evaluate the risks pertaining to safety, security and services, and to allow the sharing of updated information on risk assessment.

- 3 The Parties shall ensure that the co-ordination arrangements involve all key public and private agencies responsible for safety, security and service matters connected with the event, both inside and outside of the venue where the event is taking place.
- 4 The Parties shall ensure that the co-ordination arrangements take full account of the safety, security and service principles set out in this Convention and that national and local strategies are developed, regularly evaluated and refined in the light of national and international experience and good practices.
- 5 The Parties shall ensure that national legal, regulatory or administrative frameworks clarify the respective roles and responsibilities of the relevant agencies and that these roles are complementary, consistent with an integrated approach and widely understood at strategic and operational levels.

Article 5 – Safety, security and service in sports stadiums

- 1 The Parties shall ensure that national legal, regulatory or administrative frameworks require event organisers, in consultation with all partner agencies, to provide a safe and secure environment for all participants and spectators.
- 2 The Parties shall ensure that the competent public authorities put in place regulations or arrangements to guarantee the effectiveness of stadium licensing procedures, certification arrangements and safety regulations in general and ensure their application, monitoring and enforcement.
- 3 The Parties shall require the relevant agencies to ensure that stadium design, infrastructure and associated crowd management arrangements comply with national and international standards and good practices.
- 4 The Parties shall encourage the relevant agencies to ensure that stadiums provide an inclusive and welcoming environment for all sections of society, including children, the elderly and those with disabilities, and incorporate, in particular, the provision of appropriate sanitary and refreshment facilities and good viewing conditions for all spectators.
- 5 The Parties shall ensure that stadiums' operating arrangements are comprehensive; make provision for effective liaison with the police, emergency services and partner agencies; and incorporate clear policies and procedures on matters that might impact on crowd management and associated safety and security risks, in particular:
 - the use of pyrotechnics;
 - any violent or other prohibited behaviour; and
 - any racist or other discriminatory behaviour.
- 6 The Parties shall require the relevant agencies to ensure that all personnel, from the public or private sectors, involved in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming are equipped and trained to fulfil their functions effectively and in an appropriate manner.
- 7 The Parties shall encourage their competent agencies to highlight the need for players, coaches or other representatives of participating teams to act in accordance with key sporting principles, such as tolerance, respect and fair play, and recognise that acting in a violent, racist or other provocative manner can have a negative impact on spectator behaviour.

Article 6 – Safety, security and service in public places

- 1 The Parties shall encourage all agencies and stakeholders involved in organising football matches and other sports events in public spaces, including the municipal authorities, police, local communities and businesses, supporter representatives, football clubs and national associations, to work together, notably in respect of:
 - a assessing risk and preparing appropriate preventative measures designed to minimise disruption and provide reassurances to the local community and businesses, in particular those located in the vicinity of where the event is taking place or public viewing areas;
 - b creating a safe, secure and welcoming environment in public spaces that are designated for supporters to gather before and after the event, or locations in which supporters can be expected to frequent of their own volition, and along transit routes to and from the city and/or to and from the stadium.
- 2 The Parties shall ensure that risk assessment and safety and security measures take account of the journey to and from the stadium.

Article 7 – Contingency and emergency planning

The Parties shall ensure that multi-agency contingency and emergency plans are developed, and that those plans are tested and refined in regular joint exercises. National legal, regulatory or administrative frameworks shall make clear which agency is responsible for initiating, supervising and certifying the exercises.

Article 8 – Engagement with supporters and local communities

- 1 The Parties shall encourage all agencies to develop and pursue a policy of proactive and regular communication with key stakeholders, including supporter representatives and local communities, based on the principle of dialogue, and with the aim of generating a partnership ethos and positive co-operation as well as identifying solutions to potential problems.
- 2 The Parties shall encourage all public and private agencies and other stakeholders, including local communities and supporter representatives, to initiate or participate in multi-agency social, educational, crime-prevention and other community projects designed to foster mutual respect and understanding, especially among supporters, sports clubs and associations as well as agencies responsible for safety and security.

Article 9 – Police strategies and operations

- 1 The Parties shall ensure that policing strategies are developed, regularly evaluated and refined in the light of national and international experience and good practices, and are consistent with the wider, integrated approach to safety, security and service.
- 2 The Parties shall ensure that policing strategies take account of good practices including, in particular: intelligence gathering, continuous risk assessment, risk-based deployment, proportionate intervention to prevent the escalation of risk or disorder, effective dialogue with supporters and the wider community, and evidence gathering of criminal activity as well as the sharing of such evidence with the competent authorities responsible for prosecution.
- 3 The Parties shall ensure that the police work in partnership with organisers, supporters, local communities and other stakeholders in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming for all concerned.

Article 10 – Prevention and sanctioning of offending behaviour

- 1 The Parties shall take all possible measures to reduce the risk of individuals or groups participating in, or organising incidents of violence or disorder.
- 2 The Parties shall, in accordance with national and international law, ensure that effective exclusion arrangements, appropriate to the character and location of risk, are in place to deter and prevent incidents of violence or disorder.
- 3 The Parties shall, in accordance with national and international law, co-operate in seeking to ensure that individuals committing offences abroad receive appropriate sanctions, either in the country where the offence is committed or in their country of residence or citizenship.
- 4 Where appropriate, and in accordance with national and international law, the Parties shall consider empowering the judicial or administrative authorities responsible to impose sanctions on individuals who have caused or contributed to incidents of football-related violence and/or disorder, with the possibility of imposing restrictions on travel to football events held in another country.

Article 11 – International co-operation

- 1 The Parties shall co-operate closely on all matters covered by this Convention and related matters, in order to maximise collaboration in respect of international events, share experiences and participate in the development of good practices.
- 2 The Parties shall, without prejudice to existing national provisions, in particular the allocation of powers among the different services and authorities, set up or designate a national football information point within the police force (NFIP). The NFIP shall:
 - a act as the direct and single contact point for exchanging general (strategic, operational and tactical) information in connection with a football match with an international dimension;
 - b exchange personal data in accordance with the applicable domestic and international rules;
 - c facilitate, co-ordinate or organise the implementation of international police co-operation in connection with football matches with an international dimension;
 - d be capable of fulfilling efficiently and promptly the tasks assigned to it.
- 3 The Parties shall further ensure that the NFIP provides a national source of expertise regarding football policing operations, supporter dynamics and associated safety and security risks.
- 4 Each State Party shall notify the Committee on Safety and Security at Sports Events, created by this Convention, in writing, of the name and contact details of its NFIP, and any subsequent changes with regard to it.
- 5 The Parties shall co-operate at international level in respect of sharing good practices and information on preventative, educational and informative projects and the establishment of partnerships with all agencies involved in the delivery of national and local initiatives, focused on or driven by the local community and supporters.

Procedural Clauses

Article 12 – Provision of information

Each Party shall forward to the Committee on Safety and Security at Sports Events, in one of the official languages of the Council of Europe, all relevant information concerning legislative and other measures taken by it for the purpose of complying with the terms of this Convention, whether with regard to football or other sports.

Article 13 – Committee on Safety and Security at Sports Events

- 1 For the purposes of this Convention, the Committee on Safety and Security at Sports Events is hereby established.
- 2 Any Party to this Convention may be represented on the committee by one or more delegates representing lead governmental agencies, preferably with responsibility for sport safety and security, and the NFIP. Each Party to this Convention shall have one vote.
- 3 Any member State of the Council of Europe or other State Party to the European Cultural Convention which is not a Party to this Convention, as well as any non-member State which is a Party to Convention No. 120, may be represented on the committee as an observer.
- 4 The committee may, by unanimous decision, invite any non-member State of the Council of Europe which is not a Party to this Convention or to Convention No. 120 and any organisation interested in being represented to be an observer at one or more of its meetings.
- 5 The committee shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within one year of the date on which ten member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention. It shall subsequently meet at least every year after its first meeting. In addition it shall meet whenever a majority of the Parties so request.
- 6 A majority of the Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the committee.
- 7 Subject to the provisions of this Convention, the committee shall draw up and adopt by consensus its own rules of procedure.

Article 14 – Functions of the Committee on Safety and Security at Sports Events

- 1 The committee shall be responsible for monitoring the application of this Convention. It may in particular:
 - a keep under review the provisions of this Convention and examine any necessary modifications;
 - b hold consultations and, where appropriate, exchange information with relevant organisations;
 - c make recommendations to the Parties to this Convention concerning measures to be taken for its implementation;
 - d recommend the appropriate measures to keep the public informed about the activities undertaken within the framework of this Convention;
 - e make recommendations to the Committee of Ministers concerning non-member States of the Council of Europe to be invited to accede to this Convention;

- f make any proposal for improving the effectiveness of this Convention;
 - g facilitate the collection, analysis and exchange of information, experience and good practices between States.
- 2 The committee, with the prior agreement of the Parties concerned, shall monitor compliance with this Convention through a programme of visits to the States Parties, in order to provide advice and support on the implementation of this Convention.
 - 3 The committee shall also gather the information provided by States Parties according to Article 12, and transmit relevant data to all States Parties of the Convention. It may in particular inform each State Party about the nomination of a new NFIP, and circulate its contact details.
 - 4 In order to discharge its functions, the committee may, on its own initiative, arrange for meetings of groups of experts.

Article 15 – Amendments

- 1 Amendments to this Convention may be proposed by a Party, the Committee on Safety and Security at Sports Events or the Committee of Ministers of the Council of Europe.
- 2 Any proposal for amendment shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the member States of the Council of Europe, to the other States Parties to the European Cultural Convention, to any non-member State of the Council of Europe having acceded to Convention No. 120 prior to the date of opening for signature of this Convention and to every non-member State which has acceded to or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 18.
- 3 Any amendment proposed by a Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the committee at least two months before the meeting at which it is to be considered. The committee shall submit its opinion on the proposed amendment to the Committee of Ministers.
- 4 The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and any opinion submitted by the committee and may adopt the amendment by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe.
- 5 The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 4 of this article shall be forwarded to the Parties for acceptance in accordance with their respective internal procedures.
- 6 Any amendment adopted in accordance with paragraph 4 of this article shall come into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after all Parties have informed the Secretary General of their acceptance thereof.

Final Clauses

Article 16 – Signature

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe, the States Parties to the European Cultural Convention and any non-member State of the Council of Europe having acceded to the European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches (ETS No. 120), opened for signature in Strasbourg on 19 August 1985, prior to the date of opening for signature of this Convention.

- 2 This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 No State Party to Convention No. 120 may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval unless it has already denounced the said convention or denounces it simultaneously.
- 4 When depositing its instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with the preceding paragraph, a Contracting State may declare that it will continue to apply Convention No. 120 until the entry into force of this Convention according to the provisions of Article 17.1.

Article 17 – Entry into force

- 1 The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 16.
- 2 In respect of any Signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 18 – Accession by non-member States

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Parties, may invite any non-member State of the Council of Europe to accede to the Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.
- 2 In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 A Party which is not a member State of the Council of Europe shall contribute to the financing of the Committee on Safety and Security at Sports Events in a manner to be decided by the Committee of Ministers.

Article 19 – Effects of the Convention

- 1 In relations between a Party to this Convention and a Party to Convention No. 120 which has not ratified this Convention, Articles 4 and 5 of Convention No. 120 shall continue to apply.
- 2 After the entry into force of this Convention, if a State has denounced Convention No. 120 but such denunciation is not yet effective at the time of ratification of this Convention, this Convention shall apply according to the provisions of Article 17.2.

Article 20 – Territorial application

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

- 2 Any Party may, at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such a territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of said declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory mentioned in the declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. This withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 21 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 This denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 22 – Notifications

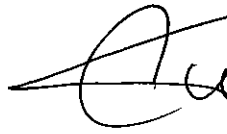
The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the other States Parties to the European Cultural Convention and any State which has acceded to this Convention, of:

- a any signature in accordance with Article 16;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 16 or Article 18;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 17 and 18;
- d any proposal for amendment or any amendment adopted in accordance with Article 15 and the date on which the amendment comes into force;
- e any declaration made under the provisions of Article 20;
- f any denunciation made in pursuance of the provisions of Article 21;
- g any other act, declaration, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at [Saint-Denis], this [3rd] day of [July 2016] in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to each State Party to the European Cultural Convention, and any State invited to accede to this Convention.

«ЗАТВЕРДЖУЮ»



«//» серпня 2016 року

С.В. Коледов

Т.в.о. Директора

Департаменту міжнародного права

МЗС України

№ 72114-612-1917

від «//» серпня 2016 року

Я, Коледов С.В., начальник відділу міжнародних договорів та офіційних перекладів Департаменту міжнародного права МЗС України, засвідчую вірність перекладу українською мовою Конвенції Ради Європи про комплексний підхід до питань безпеки, охорони та послуг під час футбольних матчів та інших спортивних заходів від 3 липня 2016 року, складеної французькою та англійською мовами.

Цей документ, прошитий і скріплений печатками, складається з 26 арк. українською та англійською мовами.

Підпис:

